

The financial statement audit

- 1 Public companies, the ones traded on the stock exchanges, have to put on an annual report with financial statements showing how they did the year before.
- 2 Here's how it works.
- 3 The companies prepare their financial statements.
- 4 Then I come in, Ledger Lines, independent external auditor.
- 5 Johnny Law, the SEC, says I gotta check the numbers in those financial statements and issue an opinion in writing.
- 6 It's Indy Pendent, the chair of the company's audit committee.
- 7 It's go time.
- 8 The audit committee is an independent group of the company's board of directors.
- 9 We're responsible for hiring the external auditor to perform the audit in accordance with professional standards, which include being skeptical and objective.
- 10 We're also responsible for providing independent oversight of the company's financial reporting and internal controls.
- 11 And ahem, Ledger is one skeptical guy.
- 12 I report to Indy and the audit committee throughout the audit.
- 13 If I have a concern about how the company's reporting its numbers, I discuss it with these guys.
- 14 After all, they have the final say on how the company handles the accounting.
- 15 You wanna meet the audit team?
- 16 My team is a mix of CPAs and other professionals with the right skills and knowledge for the job.
- 17 Our work includes what they call a *risk assessment*.
- 18 For a company, risk can include complex transactions, weak controls over the finances and operations, and issues affecting their industries.
- 19 The external auditor's risk assessment is intended to provide a reasonable basis for identifying and assessing the risk that the financial statements may contain a material misstatement because of error or fraud.
- 20 We then design the audit procedures with this risk in mind.
- 21 And when I'm around, a material misstatement is like chest hair in the seventies: it ain't pretty.
- 22 You remember Ida Figures?
- 23 Thought you might.

La auditoría de los estados financieros

- 1 Las sociedades anónimas (de capital abierto), las negociadas en las bolsas, tienen que presentar las cuentas anuales con estados financieros que muestren cómo les fue el año anterior.
- 2 Así es como funciona.
- 3 Las empresas preparan sus estados financieros.
- 4 Entonces entro yo, Ledger Lines («Líneas del Libro de Contabilidad»), auditor externo independiente.
- 5 Johnny Law («Juanito Ley»), la SEC, dice que tengo que revisar los números de esos estados financieros y emitir un dictamen por escrito.
- 6 Es Indy Pendent («Inde Pendiente»), presidente del comité de auditoría de la empresa.
- 7 Es hora de empezar.
- 8 El comité de auditoría es un grupo independiente del consejo de administración de la empresa.
- 9 Somos responsables de contratar al auditor externo para que realice la auditoría según normas profesionales, que incluyen ser escéptico y objetivo.
- 10 También somos responsables de proporcionar supervisión independiente de la información financiera y controles internos de la empresa.
- 11 Y, ejem, Ledger es un tipo escéptico.
- 12 Yo informo a Indy y al comité de auditoría durante toda la auditoría.
- 13 Si me preocupa algo de cómo la compañía está reflejando sus números, lo hablo con estos tipos.
- 14 Al fin y al cabo, ellos tienen la última palabra sobre cómo la empresa maneja la contabilidad.
- 15 ¿Quieren conocer al equipo de auditoría?
- 16 Mi equipo es una mezcla de contables y otros profesionales con las aptitudes y conocimiento adecuados para el trabajo.
- 17 Nuestro trabajo incluye lo que se llama *evaluación de riesgos*.
- 18 Para una empresa, el riesgo puede incluir transacciones complejas, controles débiles de las finanzas y operaciones, y cuestiones que afecten a sus sectores.
- 19 La evaluación de riesgos del auditor externo tiene por objeto servir de base razonable para identificar y evaluar el riesgo de que los estados financieros puedan contener una incorrección material debida a error o fraude.
- 20 Luego diseñamos los procedimientos de auditoría teniendo en cuenta este riesgo.
- 21 Y cuando yo estoy, una incorrección material es como el pelo en el pecho en los setenta: no es bonito.
- 22 ¿Se acuerda de Ida Figures («Cualquiera de las dos Cifras»)?
- 23 Lo suponía.

- 24** During every audit they check with her about the company's risk profile, results of fraud or controls testing performed by an internal audit.
- 25** The books and numbers come from the CFO, Lotta Charts, and her team.
- 26** She hands over whatever we ask for, including info on the company's internal control over financial reporting.
- 27** We test the evidence supporting the financial statements and evaluate the overall financial statement presentation.
- 28** Heck! We even test the company's inventory, if that's what it takes.
- 29** The whole audit can take weeks or months, and can require my team to look at the company's operations around the globe.
- 30** That's a hard work, but hey, people are depending on it.
- 31** We follow PCAOB auditing standards, applied with judgment and experience to the particular accounting issues in the audit.
- 32** We keep at it until we have enough evidence to support an opinion with reasonable assurance whether the financial statements as a whole are free of material misstatements.
- 33** If I'm not satisfied, then I issue a qualified or adverse opinion, a red flag for investors and the SEC.
- 34** The bottom line: the company's gonna have to fix the problem.
- 35** And like a teenager with a blog, we document the basis for our conclusions and our audit work papers.
- 36** But unlike a teenager, for us that is the basis for the conclusion in our audit work papers.
- 37** What's more, before the report can be issued, an experienced auditor who's not on the team reviews our significant judgments and conclusions.
- 38** Remember your girlfriend's father flashing a porch light?
- 39** It helps to have somebody else watching.
- 40** When we're done, our audit opinion goes into the company's annual report, filed with the SEC and posted on the web.
- 41** If you're an investor, you wanna know whether I issued a clean opinion.
- 42** Not everyone knows what the external auditor does, but we mean to change that, one investor at a time.
- 43** For more information visit CAQforInvestors.org.

- 24** Durante cada auditoría comprueban con ella el perfil de riesgo de la empresa, resultados de fraude o pruebas de control realizadas por una auditoría interna.
- 25** Los libros y números vienen de la directora financiera, Lotta Charts («Montón de Gráficos»), y su equipo.
- 26** Ella entrega todo lo que pedimos, incluida información sobre el control interno en la empresa de la información financiera.
- 27** Verificamos las pruebas que respalden los estados financieros y evaluamos el conjunto de la presentación de los estados financieros.
- 28** ¡Caray! Incluso verificamos el inventario de la empresa, si hace falta.
- 29** La auditoría completa puede llevar semanas o meses, y puede requerir que mi equipo mire las operaciones de la compañía por todo el mundo.
- 30** Es un trabajo arduo, pero, oiga, la gente depende de él.
- 31** Seguimos normas de auditoría de la PCAOB (Public Company Accounting Oversight Board, «Junta de Supervisión de la Auditoría de las Sociedades Anónimas»), aplicadas con criterio y experiencia a los problemas contables particulares de la auditoría.
- 32** Perseveramos hasta que tenemos suficientes pruebas para respaldar un dictamen con garantía razonable sobre si los estados financieros en su conjunto están libres de incorrecciones materiales.
- 33** Si no estoy satisfecho, entonces emito un dictamen con reservas o desfavorable, advertencia («bandera roja») para inversores y la SEC.
- 34** En resumidas cuentas, la compañía va a tener que arreglar el problema.
- 35** Y como una adolescente con un blog, documentamos la base de nuestras conclusiones y nuestros documentos de trabajo de la auditoría.
- 36** Pero, al contrario que una adolescente, para nosotros esa es la base para la conclusión en nuestros documentos de trabajo de la auditoría.
- 37** Es más, antes de que pueda emitirse el informe, un auditor experimentado que no esté en el equipo revisa nuestras opiniones y conclusiones importantes.
- 38** ¿Recuerda cuando el padre de su novia hacía señales con la luz del porche?
- 39** Ayuda tener a otra persona vigilando.
- 40** Cuando hemos terminado, nuestro dictamen de auditoría va en las cuentas anuales de la empresa, presentadas ante la SEC y publicadas en internet.
- 41** Si es usted inversor, le interesa saber si he emitido un dictamen favorable.
- 42** No todo el mundo sabe qué hace un auditor externo, pero nosotros queremos cambiar eso, inversor a inversor.
- 43** Para más información, visite CAQforInvestors.org.